医療機関を受診するとき

日ごろから相談できるかかりつけの医者を家の近所に見つけておきましょう。宗教上の理由で日常生活や治療について制限がある場合やアレルギー体質の場合は、診療の前に受付や看護師に伝えましょう。

受診に必要な物

・国民健康保険証又は健康保険証（なければ全額自費扱いになります。）
・身分証明書（国民健康保険証等のない場合）
・現金（ほとんどの医療機関では、支払いは日本円の現金に限られます。）
・住所、電話番号、症状などのメモ
・すでに服用している薬があればその実物

診察時間

外来患者の診療時間は、病院によって異なりますが、午後や土曜日は休むところがあります。日曜日や休日はほとんどが休診です。
（時間外診療や緊急時の受診については、p5 を参照。）
時間や診療科目、予約できるかどうかなど、病院に行く前にあらかじめ電話で確認しておくとよいでしょう。

Para recibir un tratamiento médico

Es conveniente tener un médico de familia cercano a la que pueda consultar. Las personas con alergias o con creencias religiosas que le impida someterse a ciertos tratamientos o prácticas médicas, deben de informarlo en recepción o a la enfermera antes de consultar con el médico.

Lo que debe llevar a la consulta

・Tarjeta de Seguro Nacional de Salud o otro seguro de salud (si no tiene tarjeta deberá abonar el coste total del tratamiento).
・Tarjeta de Identificación (en caso de que no tenga la tarjeta de Seguro Sanitario).
・Efectivo (la mayoría de las instituciones médicas sólo aceptan pagos en yenes y al contado.)
・Se aconseja llevar anotado su dirección, número de teléfono y sus síntomas en caso de que no consiga expresarse en japonés.
・Cualquier medicamento que esté usando o haya sido usado recientemente.

Horario de Consulta

El horario de consulta varía de un hospital a otro y la mayoría no atiende por la tarde ni los sábados. En general cierran los domingos y los festivos (Para más información sobre horarios especiales de atención y urgencias, ver pág. 5).
Se aconseja llamar al hospital por teléfono y verificar si hay especialista en ese hospital. Es recomendable también verificar el horario de consulta y si es posible pida un turno con anterioridad.

初診のときの流れ

【受付】受診申込書に記入して、国民健康保険証等を提出し、症状に適した受診科を案内してもらいます。

【受診】必要に応じて検査や処置が行われます。わからないことや不安なことは些細なことでも医師や看護師に確認しましょう。

【会計】診察が終わったら、会計を済ませます。領収書を受け取り、保管しておきましょう。国民健康保険等に入っていない場合は、全額自己負担になり、高額になります。また、次回からの診察に使う診察券（カード）を受け取りましょう。

【薬局】薬局が病院の外にある場合は、処方箋を提出し薬をもらいます。薬代は薬局で別に現金で支払います。

注意事項

・日本語に不安がある場合は、誰か通訳できる人と同行しましょう。

・医療ソーシャルワーカー(＊)がいる場合には、費用や日本の制度のことについて相談できます。

Procedimientos para la primera consulta

【Recepción】 Rellene el formulario y presente la tarjeta del Seguro Sanitario e consulte al especialista que le corresponda.

【Consulta】Usted será examinado para recibir el tratamiento. Pregunte al médico o a la enfermera cualquier duda que tenga por más simple que sea.

【Pago】 Terminada la consulta, efectúe el pago en la caja y guarde los recibos. Sin el Seguro Nacional de Salud deberá abonar el coste total del tratamiento, lo cual podrá ser caro. Recibirá una tarjeta de consulta que le facilitará para las próximas consultas.

【Farmacia】 Si la farmacia está localizada fuera de las instalaciones del hospital, le entregará una receta que deberá presentar en la farmacia. Los costes de los medicamentos deberá abonar en la farmacia en efectivo.

Otros Consejos

・Si no tiene dominio del japonés, vaya acompañado de un intérprete o alguien que domine el japonés.

・Si están presentes los Asistentes Sociales Médicos (MSW)* podrá consultar sobre los costes médicos hospitalarios y sobre el sistema de asistencia médica en Japón.

(＊) 医療ソーシャルワーカー（MSW）とは、病院、診療所等に勤務し、社会福祉の立場から、患者や家族の疾病に伴う経済的・心理的・社会的問題等の解決や調整を支援する人のことです。

**MSW son Asistentes Sociales que trabajan en algunos hospitales y clínicas, ofreciendo consejos y soluciones a los problemas de orden financiero, emocional y social referentes a tratamientos médicos de los pacientes y sus familiares.

国民健康保険等が効かないもの

次の場合は、国民健康保険等が使えません。

- 正常な妊娠・出産
- 経済上の理由による妊娠中絶
- 健康診断、人間ドック
- 予防接種
- 美容整形
- 歯列矯正
- 通勤途中や仕事上のけがや事故（労災保険の対象となります。）
- 鍼、灸、マッサージ（医師が認めた場合は、保険診療の対象となることがあります。）
- 保険外診療の検査・手術・治療や薬
- 入院時の差額ベッド代、など

【注意事項】

交通事故や暴力行為などによるけがで受診した場合は、「第三者行為による傷病届」を国民健康保険等担当窓口へ提出してください。

Tratamientos que no son cubiertos por el Seguro Nacional de Salud

Los siguientes tratamientos no son cubiertos por el Seguro Nacional de Salud:

- Embarazo normal y parto
- Aborto por razones económicas
- Exámenes e inspecciones físicas de rutina
- Vacunaciones
- Cirugía estética
- Corrección dental (ortodoncia)
- Heridas resultantes de accidentes de trabajo (son cubiertas por el seguro de accidentes de trabajo)
- Acupuntura, kyû (moxibustion), masaje (a menos que sea prescrita por el médico, lo cual podrá ser cubierta por el Seguro Nacional de Salud)
- Otras (medicina alternativa) medicamentos, exámes, cirugías y tratamientos.
- Coste de la cama durante el ingreso que sobrepase los límites preestablecidos, etc.

【Notas】

Si recibe atención médica debido a que este lesionado por un accidente de tráfico o violencia, envíe un “Registro de lesiones y enfermedades causadas por acciones de terceros” al departamento de Seguro Nacional de Salud.

入院するとき

入院しなければならないとき、一般的には、入院日時・必要な持ち物・入院保証書

(＊) 注意事項など事前に説明されます。

(＊) 入院保証書には、入院費用の支払いを保証する連帯保証人が必要です。連帯保証人になれるのは、患者本人とは別世帯の支払い能力のある成人に限られます。

手続き

・入院申込書に記入します。

・必要なもの（国民健康保険証等、診察券、入院保証書、保証金など）を提出します。

入院中

・必要な場合は、栄養士（看護師）に、食事習慣や宗教的なことなどを話しておきます。

・手術のときは、事前に医師の説明があり、意思確認のため、手術同意書にサインを求められます。

退院

・入院費用を精算して、退院します。

Ingreso Hospitalario

En caso de ingreso hospitalario, será informado previamente la fecha de hospitalización, la documentación necesaria, garante(*) y otros.

*Para la garantía de ingreso, se necesita un garante que asegure la posibilidad de pago total del tratamiento médico y del ingreso.

El garante debe ser cualquier individuo adulto que no sea miembro de la familia del paciente y sea capaz de abonar el coste total.

Procedimentos para el ingreso

・Rellene el formulario de ingreso

・Presente los documentos necesarios (tarjetas de seguro de salud y de consulta, depósito de dinero, documento del garantía, etc)

En el Hospital

・Informe al nutricionista (o enfermera) cualquier restricción alimenticia que tenga, sea cultural o religiosa.

・Cuando tenga que someterse a una cirugía, deberá firmar el consentimiento informado de todos los procedimientos quirúrgicos informados por el médico responsable.

Al darse de alta

・Pague la cantidad de coste antes de salir del hospital.

日本の生活習慣

家の中で

・日本の家や旅館に入るときは玄関で靴を脱ぎます。畳の部屋ではスリッパを履きません。

・トイレでは、専用の柔らかい紙を使います。

・入浴時は、浴槽に入る前に必ず体を洗います。浴槽の中でタオルや石鹸を使いません。また、浴槽の湯は一人ずつ取り替えたりしません。温泉や公衆浴場では特にこれらのルールを守ってください。

Costumbres Japoneses

En Casa

・Descálzese al entrar en la casa. Las zapatillas (surippas) son utilizadas en casi todas las habitaciones menos en las habitaciones de tatami.

・Use solamente papel higiénico en el baño, ya que sino podría estancarse.

・Lávese el cuerpo antes de entrar en la bañera (furo), las toallas y jabones no deben ser usados dentro de la bañera (furo). No es habitual cambiar el agua de la bañera para cada persona. Respete estas reglas en las bañeras públicas (sentõ) y baños de aguas termales (onsen).

社会生活

・挨拶は、握手ではなく、お辞儀をします。

・契約を交わすときには署名だけでなく捺印が必要な場合があります。

・親しい人にお祝いするときは、お金や品物を贈ります。お金を入れる専用の袋があります。

・葬式に参列するときは、黒い服（喪服）を着ます。参列者は、専用の袋にお金を入れてお供えします。（受付で渡します）

Integración Social

・ Salude a las personas, no con apretón de manos sino curvando su tronco hacia delante.

・Al firmar un contrato se precisa normalmente de un sello personal (inkan) además de la firma.

・Para una celebración especial de familiares o amigos íntimos se suele conceder dinero o algún objeto de valor. Normalmente el dinero se envuelve en sobres especiales.

・En los funerales, la vestimenta debe ser de color negro. A modo de ofrenda se entrega dinero el cual debe estar envuelto en un sobre especial para la ocasión (se debe entregarlo en la mesa de recepción).

日常の買い物

日常の買い物には、近所の小売店や専門店のほかに、スーパーマーケットやデパート、コンビニエンスストア(＊)などを利用します。購入した商品には、10%（一部軽減税率 8%）の消費税が課せられます。一部の小売店を除いて、値切り交渉は通常行われません。また、サービスを受けたときにチップは不要です。

コンビニエンスストア（コンビニ）

それぞれグループや地域により異なりますが、市街地を中心に24時間営業の店が多く、次のように、商品の販売だけでなく、様々なサービスを取り扱っています。

- 飲料、食料品の販売
- 新聞・雑誌、生活雑貨品の販売
- 公共料金やインターネットショッピング等の代金の決済
- コピー・FAX サービス
- 宅配便（又は郵便小包）の取次ぎ
- 各種チケットサービス（コンサート・イベント・映画の鑑賞券、レジャー施設割引入場券等）
- 粗大ゴミ処理券、切手、印紙の取り扱い
- 写真の現像・焼き増しの注文取次ぎ
- 現金自動預払機（ATM）の利用

Compras Diarias

Para la compra diaria de productos alimenticios y artículos de necesidad, puede acceder a las tiendas locales, centros comerciales, supermercados y tiendas de 24 horas(*). El 10%（Tipo impositivo parcialmente reducido 8%）del impuesto se incluye en el precio de cada producto.
A excepción de algunas tiendas, generalmente los precios no son negociables.
Tampoco es necesario dar propinas al recibir servicios.

Tiendas de 24 horas (*konbini*)

jExisten diferencias entre las cadenas de tiendas de 24 horas en cada región, se concentran sobre todo en el centro de la ciudad. Además de la venta de productos, también ofrecen:

- Venta de comidas y bebidas.
- Venta de periódicos, revistas, artículos de enseres.
- Pago de cuentas de servicios públicos y compras por internet, etc.
- Servicios de fotocopias, fax .
- Envío de encomiendas a través de empresas de correos rápidos (*Takkyūbin*) o a través de correo.
- Venta de entradas (conciertos, eventos, cines, parque de atracciones, etc.)
- Venta de sellos, billetes, tíckets para la eliminación de grandes basuras.
- Pedidas de revelado y copias de fotos.
- Caero automático (ATM).

自治会・町内会

日本では一般的に、各地域に「町内会」や「自治会」と呼ばれる組織があります。
町内会や自治会は、「回覧板」（バインダーに役所や地域のお知らせをつけたもの）を各家庭に回したり、地域の祭りや防災訓練などを行います。活動費用は、「町内会費」「自治会費」という名目で各家庭から集金されます。
近所に長く住んでいる人や役員の人に話を聞いてみましょう。

Asociación del barrios (*Chônaikai*)

La mayoría de las comunidades en Japón poseen una asociación de barrios llamada *chônaikai* o *jichikai*. Estas asociaciones buscan integrar la comunidad a través de boletines o notificaciones llamados *kairanban*, (incluye información del municipio y del barrio), que circulan por cada domicilio y permiten conocer, proponer, o realizar festivales y eventos locales, simulacros para casos de incendio, etc.
Estas actividades son incluidas en las cuotas llamadas *chônaikaihi* o *jichikaihi* abonadas por los residentes locales.
Para más información entre en contacto con algún miembro de la asociación del barrio local (*chônaikai).*

ゴミの出し方

一般家庭から出るゴミは、市町村が収集・処理します。地域やゴミの種類によって、回収場所・曜日・時間が決められています。分別の種類や回収方法は市町村によって異なるので、詳しくは、市町村役場に問い合わせてください。

Eliminación de basura

La basura doméstica es recolectada y procesada por cada municipio.
El método de separación, la fecha, el lugar y el horario de recolección de la basura varía según la ciudad.
Para más información consulte con el ayuntamiento de cada municipi

例：岡山市のゴミの分別と回収

(※)可燃ごみ、不燃ごみは有料指定袋に入れて出してください。

Ejemplo de la ciudad de Okayama

(※)Las basuras incinerables y las no incinerables deberán meterse en bolsas especiales compradas en tiendas

区分 Tipo de basura	回収 Frecuencia	回収品目　Artículos a ser recogidos
可燃（焼却）ごみ Incinerable(※)	週2回 Dos veces / semana	生ゴミ・プラスチック類などの燃えるもの Restos de comidas (alimentos), plásticos y otros artículos que pueden ser incinerados
不燃ごみ No incinerable(※)	月1回 Una vez / mes	ガラス・陶磁器・化粧品の空きビン、かさ、鏡、電球、ポットなど燃えないもの Cristales, vidrios, cerámicas, espejos, paraguas, bombillas, envases de cosméticos
資源化物 Reciclables	月2回 Dos veces / mes	リサイクルできるビン、空き缶、てんぷら油、使用済み乾電池、古紙(新聞紙、チラシ、雑誌、ダンボール、紙パックなど)、古布、ペットボトル Botellas reciclables, latas, aceite para freír, pilas usadas, papeles (periódicos, revistas, cajas y cartones de papel), ropa usada, envases PET (botellas)
粗大ごみ Basura de gran tamaño	戸別収集 (有料) No gratuito. 持込み（無料） Gratis si se lleva por sí mismo.	家具、自転車など18ℓ缶より大きなもの（電話で申し込む） Muebles, bicicletas, etc. Cualquer objeto mayor a una lata de 18ℓ. (Contacte a la prefectura local y solicite la recolección)

家電製品のリサイクル

電気製品の内、エアコン、テレビ、冷蔵庫（冷凍庫）、洗濯機の4品目は、市町村の粗大ゴミとしては回収されません。

不要になったときは、購入したときの小売店か、新たに買い替え品を購入する小売店にリサイクル料金と収集手数料を支払って、引取りを依頼してください。

小売店に依頼できないときは、市町村役場に電話で処分を依頼してください。

その場合、郵便局で家電リサイクル券を購入します。戸別回収を依頼するときは別に収集手数料を支払う必要があります。

リサイクル料金はメーカーや製品によって異なります。収集手数料も小売店や市町村により異なりますので、詳しいことは、小売店や市町村役場の担当課に問い合わせてください。

Reciclaje de aparatos electro-domésticos

Los siguientes aparatos electrodomésticos no son recogidos por las prefecturas: acondicionadores de aire, televisores, heladeras (congeladores), y lavadoras.

Si necesita eliminar alguno de estos artículos, contacte con el puesto de venta o la tienda de electrodomésticos que lo ha comprado o que vaya a recambiar y solicite la recolección del aparato. Necesitará abonar una tasa de recolección.

Si la tienda de electrodomésticos no dispone del servicio de recolección, entre en contacto con la municipalidad y solicítelo. En este caso, debe comprar bonos para el reciclaje de electrodomésticos (*kaden risaikuru ken*) en la oficina de correos y abonar la tasa de recolección (transporte).

La tasa de reciclaje varía según el modelo y la marca del aparato. También la tasa de transporte varía según la tienda y la prefectura. Para más información entre en contacto con el ayuntamiento.

ペットを飼うとき

多くの集合住宅や賃貸住宅ではペットの飼育を禁止しています。また、散歩中の犬・猫の糞便の始末は飼い主の責任です。袋などを用意して持ち帰って始末しましょう。なお、ペットの海外への持ち出しや持ち込みには制限があり、検疫が必要です。

Si quiere tener una mascota

La mayoría de los apartamentos y viviendas tienen prohibido la adopción de animales domésticos.
Los dueños son responsables de la limpieza durante los paseos con sus animales. Lleve siempre consigo una bolsa plástica para recoger el material fecal.
Los animales que son llevados a Japón, o al exterior deberán ser sometidos a inspección sanitaria.

犬を飼うとき

犬を飼うときは、狂犬病の予防注射を受けてから市町村役場の担当窓口や保健所などに登録の申請をしなければなりません。登録申請を行えば、「鑑札」が交付されるので、それを必ず飼い犬の首輪につけましょう。また、生後91日以上の犬は、狂犬病予防注射を必ず毎年1回受けなければなりません。

Perros

Los animales caninos deben estar vacunados de la rabia y posteriormente, pedir la solicitud de registros de animales en el puesto del ayuntamiento o en el centro de sanidad pública. Al realizar el registro, será emitido una placa de identificación (kansatsu) que deberá ser colocada en el cuello del animal. Los perros con más de 91 dias al nacimiento deberán ser vacunados contra la rabia canina una vez al año.

ペットが死んだとき

犬や猫が死んだ場合は、市町村によっては斎場で火葬してもらう（有料）ことができます。詳しくは、市町村役場の担当窓口に照会してください。

Si muere su mascota

En caso de que su mascota sea un perro o un gato, en algunas prefecturas podrá solicitar la incineración del animal (debe abonar una tasa).
Para más información entre en contacto con el ayuntamiento.

口座の開設

ゆうちょ銀行や銀行、信用金庫、信用組合、農業協同組合等の金融機関では、預貯金の口座を開設することができます。口座の開設には、身分を証明するものと印鑑が必要です。

（外国人の場合、パスポートがあれば印鑑の代わりに署名でよい銀行もあるので事前に確かめてください。）

ゆうちょ銀行の営業時間は、平日の午前9時から午後4時（岡山中央郵便局は午後6時）までです。その他の金融機関の窓口の営業時間は通常午後3時までです。

口座の種類

口座の種類は大きく分けると次の 2種類（（　）内は、ゆうちょ銀行での名称）です。

・普通預金（通常貯金）
利子は低率ですが、出し入れが自由で公共料金などの自動口座振替ができ、キャッシュカードも使えます。

・定期預金（定期貯金）
一定額以上の金額を一定期間預け入れ。満期にならないと払い戻しができません。利子は普通預金（通常貯金）よりも高率です。

Apertura de cuenta bancaria

Si quiere abrir una cuenta de ahorro, puede hacerlo en cualquiera de las instituciones financieras como en bancos “Yuucho”, bancos, asociación de créditos, cooperativas de crédito, cooperativas agrícolas.

Para la apertura de una cuenta es necesario presentar el documento de identificación y el sello personal *(Inkan)*, a excepción de algunos bancos que aceptan la firma de los residentes extranjeros en vez del inkan junto con la presentación del pasaporte. Se aconseja　confirmar previamente en el banco.

Las agencias de correos funcionan de 09:00 a 16:00 horas en los días de semana (el Correo Central de Okayama abre hasta las 18:00 horas). Las demás instituciones financieras funcionan hasta las 15:00 horas.

Tipos de Cuentas

Existen dos tipos de cuentas principalmente:

・Cuenta corriente　o　Cuenta de ahorro (*futsû- yokin* o *tsûjôchokin* en las agencias de correos).
Los intereses son bajos, pero el dinero puede ser extraído y depositado libremente, realizar transferencias automáticamente a las tarifas de servicios públicos. Puede utilizar tarjeta de banco.

・ Depósitos a plazo fijo (*teiki yokin* o *teikichokin* en las agencias de correos). El dinero es depositado por un período fijo y no podrá ser retirado antes de finalizar el período. Los intereses son mejores que la cuenta corriente.

預け入れと払い戻し

所定の用紙に必要事項を記入して預貯金通帳とともに窓口に提出します。払い戻しの時には、口座の開設に登録した印鑑が必要です。

払い戻しの場合、金額によっては身分を証明するものの提示が必要です。(預け入れの場合も身分証明を必要とする金融機関があります) 詳しいことは、金融機関で確認してください。

自動口座振替

水道、ガス、電気、電話の使用料やNHK受信料、税金などの公共料金やその他月々の決まった支払いなどは、自分の口座から自動支払いにすることができます。自動口座振替にするとわざわざ支払いに行く手間が省け、また、払い忘れがなくなるので、便利です。

手続は、銀行やゆうちょ銀行等の金融機関の窓口で所定の用紙に記入して、請求書(領収書)や通帳、印鑑を一緒に提出して申し込みます。

Depósitos y Retiradas

Rellene el formulario y preséntelo en la caja junto con la libreta bancaria. Para retirar el dinero de su cuenta es necesario presentar el sello personal (*inkan*) registrado en el momento de la apertura de su cuenta.
Dependiendo de la cantidad de dinero que desea retirar será necesario la presentación de algún documento de identidad. (Algunas instituiciones financieras piden también el documento de identidad para depósitos). Para más información, consulte con cada institución financiera.

Transferencia bancaria automática

Los pagos mensuales de los impuestos, telefonía, electricidad, agua, gas, tarifas de NHK (televisión), etc. lo podrá hacer automáticamente desde su cuenta, por domiciliación, ahorrando así el tiempo y evitando el olvido de los pagos.

Rellene los formularios adecuados en el banco u otras instituciones financieras y presente en la caja junto con la factura, libreta bancaria y sello personal.

キャッシュカードと ATM の利用

口座開設時にキャッシュカードを発行してもらえば、現金自動預入支払機（ATM）や現金自動支払機（CD）で払い戻しや預け入れができます。通帳はその場で作ってもらえますが、キャッシュカードは数日後に申込書の住所に直接書留便で郵送されます。キャッシュカードの利用には、発行時に登録した4桁の暗証番号が必要ですので、しっかり覚えておきましょう。

ATM・CD は、駅、デパート、スーパー、コンビニなど金融機関の店舗以外の場所にも多くあり、休日や夜間にも利用できます。取扱時間はそれぞれの金融機関によって異なります。利用する曜日・時間帯によっては手数料が必要な場合があります。

また、預け入れしている金融機関が提携している他の金融機関の ATM やカードを相互に利用(手数料が必要)することができます。

Uso de las tarjetas de banco (cash card) en las cajas automáticas ATM

Si solicita la tarjeta de banco (cash card) a la hora de abrir la cuenta bancaria, podrá ser capaz de realizar depósitos y retiradas de dinero en los cajeros automáticos.

La libreta bancaria será recibida al instante, pero la tarjeta de banco será enviada a su domicilio por correo certificado tras unos días.

Para utilizar la tarjeta del banco (cash card) en los cajeros automáticos es necesario tener consigo el número secreto de 4 dígitos registrado en el momento de la apertura de su cuenta, por lo que no olvide de su número secreto.

Los cajeros automáticos (ATM, CD) podrán encontrarse no solamente dentro de las instituciones financieras, sino también en otras zonas públicas como estaciones de trenes, centros comerciales, supermercados y están disponibles en horario nocturno y los fines de semana. Pueden cobrarle la tasa de comisión dependiendo de las instituciones financieras, el horario y el día de la semana.

Además, las tarjetas de banco podrán ser utilizadas en todos los cajeros automáticos de las instituciones financieras de todo el país, abonando la tasa de comisión

注意事項

通帳や印鑑、キャッシュカードを紛失したときは、すぐに銀行やゆうちょ銀行、警察に連絡しましょう。
また、暗証番号が他人に知られないよう、くれぐれも注意しましょう。
引越しや帰国のときには、必ず届け出て所定の手続を行ってください。

Atención

En caso de pérdida o extravío de su tarjeta de banco, libreta bancaria o sello personal (inkan), entre en contacto inmediatamente con el banco o banco "Yuucho" y la policía.
Tenga cuidado para que otras personas no sepan su número secreto. Cuando se mude o regrese a su país no se olvide de hacer los trámites correspondientes en cada institución financiera.

ATM の操作に必要な用語 Vocabulário útil en Cajeros Automáticos(ATMs)

用語 Vocabulario		意味 Significado
（ご）入金	(go)nyûkin	Depósito
（お）支払い、（お）引出し	(o)shiharai, (o)hikidashi	Pago, retirada
（お）取り扱い中	(o)toriatsukai-chû	En Uso
使用中止	shiyô-chûshi	Fuera de Uso
カード入れ口	kâdo ire-guchi	Inserte la tarjeta aquí
通帳入れ口	tsûchô ire-guchi	Inserte la libreta aquí
紙幣入れ口	shihei ire-guchi	Inserte el dinero aquí
紙幣返却口	shihei henkyaku-guchi	Retorno de billetes
（お）預け入れ、預金	(o)azukeire, yokin	Depósito
（お）振り替え、送金	(o)furikae, sôkin	Transferencias
通帳記入	tsûchô-kinyû	Actualiz. de libreta banc
残高照会	zandaka-shôkai	Verificación de Saldo
確認	kakunin	Confirmación
訂正	teisei	Corrección
取り消し	torikeshi	Cancelación

N.B. (go) y (o) son prefijos del lenguaje cortés.

外国への送金

ゆうちょ銀行から

ゆうちょ銀行から、世界各国に送金することができます。

送金方法には、「国際送金請求書」に記入し郵便為替証書を作成してもらい受取人の住所に送金する方法と、受取人の口座（郵便振替口座又は銀行口座）に送金する方法があります。送金を依頼するときには、身分を証明するものを必ず持参してください。（国によっては、口座に送金できない場合がありますので、確認してください）

使用する通貨は、あて先国別に指定されていますが、ゆうちょ銀行での申し込みの際には日本円で送金額（当日のレートで換算した金額）と手数料を支払います。

詳しくは、最寄りの郵便局にお尋ねください。営業時間：平日9：00～16：00

岡山中央郵便局：平日9：00～18：00

Transferencias al extranjero

Transferencias por Banco “Yuucho”

Las transferencias al exterior pueden enviarse a cualquier país desde el banco “Yuucho”.

Rellene el formulario de factura de transferencia internacional (kokusai soukin seikyũsho) y le deberán ofrecer el certificado de cambio monetario (yubin kawase shõsho).

Una vez realizado lo anterior, podrá transferir el dinero mediante dos formas. La primera forma es transferirlo a la cuenta bancaria del destinatario (a través de una institución financiera o por la oficina de correos) y la segunda forma transferirlo a la dirección del destinatario.

Cuando solicite la transferencia deberá presentar algún documento de identificación. (Hay países en los que no aceptan la transferencia a la cuenta bancaria del destinatario).

La divisa depende del país al que se quiera enviar, pero si realiza la transferencia en el Banco “Yuucho”, el remitente deberá pagar en yenes japoneses (el valor de la conversión será del mismo día que cobre) , mas la tasa de comisión. Para más información consulte con la oficina de correos.

Abierto de 9:00 a 16:00 en los dias de semana. El correo central de Okayama funciona hasta las 18:00hs.

銀行から

外国為替を扱う店舗で、「送金依頼書」に送金先の住所、氏名、銀行名、口座番号、金額等を記入して海外の銀行口座への送金を依頼することができます。身分を証明するものが必要です。（国によっては口座に送金できない場合がありますので確認してください）

また、銀行で「外国向け送金小切手申込書」に記入して「送金小切手」を発行してもらい、自分で海外に郵送することもできます。（取り扱っていない銀行もあります）この場合も身分を証明するものが必要です。

詳しくは、銀行の外国為替窓口に尋ねてください。営業時間：平日 9：00～15：00

「海外送金」や「海外からの送金受け取り」にはマイナンバーが必要です。

Transferencia por Banco

La transferencia por banco (que opere con divisa internacional) puede realizarse rellenando el formulario de solicitud de transferencia con los siguientes datos: nombre, dirección, nombre del banco, número de cuenta bancaria y la cantidad de dinero que quiera ser enviado al extranjero. Es necesario presentar el documento de identidad (Hay países en los que no aceptan la transferencia a la cuenta bancaria del destinatario).

En caso de que quiera transferirlo por su cuenta, debe rellenar en el banco, la solicitud de cheque de transferencia destinado al extranjero (Hay bancos que no operan con cheques bancarios). Para este trámite también se necesita la presentación de un documento de identificación.

Para más información consulte con la sección de divisa del banco.

(Abierto de 9:00 a 15:00 en los días de semana.)

Transferencias al extranjero o desde el extranjero es necesario el “My Number”

郵便

手紙・はがきなどの国内・国外への送付は、郵便局が行います。

通常の郵便局の営業時間は平日9:00～17:00ですが、配達を行う郵便局では、土・日曜日や休日、夜間でも取り扱っています。

El correo

Los envíos de cartas y postales fuera o dentro del país lo realiza la oficina de correos.

La mayoría de la oficina de correos funcionan de lunes a viernes, de 09:00 a 17:00. Los correos centrales funcionan los fines de semana, festivos y en horarios nocturnos.

国内郵便料金表（抜粋） Tarifas de envío nacional (Ejemplo)

種類 / Clasificación		重量 Peso	料金 Coste
封書等 Cartas	定形郵便物（長さ 14～23.5cm、幅 9～12cm の長方形で、厚さが 1cm までのもので、かつ重さが 50 g までのもの） Paquete postal (Rectangular: largo 14 ～ 23.5cm, ancho 9～12cm, grosor hasta 1cm y peso hasta 50g.)	～25g	¥84
		～50g	¥94
	定形外郵便物（定形郵便物ではないもの） Paquetes de tamaño no estándar	～50g	¥120
		～100g	¥140
		～150g	¥210
		～250g	¥250
		～500g	¥390
	郵便書簡（ミニレター）（薄い紙などを同封できるが、25g を超えると定形外郵便物となる） Minicarta (puede incluir papeles, siempre que no pese más de 25 g., se considerará como paquete postal)		¥63
はがき Postal	通常はがき Tarjeta postal		¥63
	往復はがき Tarjeta Postal con repuesta pagada		¥126

現金などの特に重要な郵便物を送るときには「書留」便で、速く送りたいときには「速達」扱いで送ることをおすすめします。料金など詳しいことは郵便局で聞いてください。

En caso de enviar dinero u objetos de valor, envíelo por « *kakitome* » (correo certificado) y si es urgente envíelo a través de correo express « *sokutatsu* ». Sobre las tarifas de envío, consulte en la oficina de correos.

国際郵便料金表（抜粋）航空通常郵便物

Tarifas de envío internacional (Ejemplo)

地帯 Zona			第1地帯 Zona 1	第2地帯 Zona 2	第3地帯 Zona 3
種類 Clasificación		地域 Área / 重量 Peso	アジア、米国の海外領土、パラオほか Asia, USA's	オセアニア、中近東、北米、中米、西インド諸島、ヨーロッパ	南米、アフリカ
書状 Carta	定形郵便物	～25g	￥90	￥110	￥130
		～50g	￥160	￥190	￥230
	定形外郵便物	～50g	￥220	￥260	￥300
		～100g	￥330	￥400	￥480
		～250g	￥510	￥670	￥860
		～500g	￥780	￥1,090	￥1,490
	グリーティングカード Cartas de celebración	～25g	￥90	￥110	￥130
はがき Postal		—	世界各国あて￥70均一 ¥70 en todo el mundo		

Zona 1 = Asia,Territorios Americanos en el Pacífico(Guam, Midway, Islas Marshal etc.)

Zona 2 = Oceanía, Oriente Medio, América del Norte y Central, Caribes, Europa

Zona 3 = América del Sur y Africa

荷物の送付

国内小包郵便物（ゆうパック）

長さ・幅・厚さの合計が 1.7m以内、重量が 30kg以内の荷物は、小包郵便（ゆうパック）として送ることができます。郵便局や一部のコンビニで取り扱っています。料金は、サイズ・あて先により異なります。

国際小包

船便又は航空便で外国に荷物を送ることができます。
送ることのできる地域、サイズ、料金など詳しいことは郵便局に尋ねてください。

宅配便

民間の運送会社が行っている荷物の配達サービスが宅配便（宅急便）です。スーパー、コンビニや一部の商店などで取り扱っています。
業者によって違いがありますが、あて先への配達日・時間帯指定、夜間配達、冷蔵配達など様々なサービスがあります。また、空港のカウンターにあらかじめ荷物を送ることもできます。

Envío de productos

Envíos nacionales *(Yu-Pack)*

Si la suma del largo, ancho y alto es menor a 1,7 metros, y el peso es menor a 30kg, podrá ser enviada como pequeño envío (conocido como *Yu-Pack*). Podrá ser enviada desde correos o una tienda de 24 horas. La tarifa depende del tamaño y del destino.

Envíos internacionales

Los envíos podrán ser enviados al exterior por vía marítima o vía aérea. Para más información sobre los posibles destinos de envío, tamaño del producto, objetos prohibidos y tarifas, consulte con una oficina de correos.

Empresas de envíos (*Takuhaibin* o *Takkyubin*)

Son empresas privadas que trabajan con entregas de envíos y productos, y son llamadas *takuhaibin* o *takkyûbin*
La mayoria de los supermercados, tiendas de 24 horas proveen de estos servicios.
Varía en función de la empresa, pero generalmente los clientes pueden seleccionar la fecha y horario de entrega, entrega nocturna, transporte de refrigerado, etc.
También es posible enviar los equipajes al aeropuerto de antemano en los viajes.

自転車・オートバイの使用ルール

自転車

自転車は誰でも気軽に乗れる乗り物ですが、自転車にも法律で定められた交通ルールがあります。下記の違反行為を 3年間のうち 2回以上摘発された自転車運転者は、自転車運転者講習の受講命令を受けます。事故から身を守るため、自転車に乗るときはヘルメットをかぶりましょう

【違反行為15】

1. 信号の指示を無視すること
2. 道路標識などで通行が禁止されている場所を通ること
3. 歩道を徐行せずに通ること
4. 自転車専用レーンの枠外を通ること
5. 歩道がない道で歩行者の通行を妨げること
6. 閉じようとしているまたは閉じている踏切内への立ち入り
7. 交差点で優先されている車両の通行を妨げることなど
8. 交差点で車両の通行を妨げるように右折することなど
9. 右回り通行が指定されている交差点で流れに逆らうなど
10. 一時停止の指定がある場所で止まらないことなど
11. 歩行者用道路で歩行者の通行を妨げること

Normas para el uso de bicicletas y motocicletas.s

Bicicletas

La bicicleta, a pesar de ser un medio de transporte práctico y muy utilizado por muchos de los ciudadanos, siempre se deberá obedecer la reglamentación de conducción. Si no se respeta la siguiente reglamentación más de 2 veces en 3 años consecutivos, el ciudadano recibirá una orden de tomar clases de conducción.
Use un casco cuando ande en bicicleta para protegerse de accidentes

[Violación (Ihan) Ley (Koi) 15]

1. Respetar los semáforos.
2. Conducir en zonas de “Prohibido el Paso”
3. Disminuir la velocidad cuando pase por la acera (vereda).
4. No sobrepasar el carril para las bicicletas.
5. No obstaculizar a los peatones en sitios donde no haya acera.
6. Prohibido el paso a un sitio con barreras o a un paso a nivel que este con las barreras bajas.
7. No obstaculizar a los vehículos que tengan preferencia en el cruce.
8. No obstaculizar a los vehículos que crucen de la derecha, etc.
9. No cruzar a la izquierda en cruces que obligan a cruzar a la derecha.
10. Parar en sitios de STOP.
11. No obstaculizar a los peatones en la acera.

12. ブレーキが利かないまたは壊れた自転車の運転

13. お酒を飲んでの自転車運転

14. 前方不注意などのさまざまな行為

※携帯電話を使いながら通行して、事故を起こした場合にも適用されることがあります。

15. 他の車両の通行を妨害する目的で行う危険な運転

子どもを乗せて運転する時には、転倒事故などが起こりがちです。細心の注意を払ってください。

また、駅前や市街地等の放置禁止区域に自転車を放置してはいけません。一定期間放置された自転車は役所により撤去されます。決められた駐輪場を使用しましょう。

事故から身を守るため、自転車に乗るときはヘルメットをかぶりましょう

特定小型原動機付自転車（電動キックボード等）

要件を満たす電動キックボード等は16歳以上であれば免許証がなくても乗ることができます。利用者は 以下について義務付けられています。

・利用する車両が保安基準に適合していること

・ナンバープレートの取り付け

・自動車損害賠償責任保険への加入

詳しくは警察庁のホームページを確認してください。交通ルールを守って安全に利用しましょう。

https://www.npa.go.jp/bureau/traffic/anzen/tokuteikogata.html

12. No conducir con el freno roto.
13. No conducir si ha ingerido alguna bebida alcohólica.
14. Estar atento mientras conduce

※El uso de teléfonos móviles durante la conducción de bicicletas y motocicletas pueden tomarse medidas legales y penalizarse.

15. Conducción peligrosa con el fin de obstaculizar el paso de otros vehículos

Tenga cuidado a la hora de llevar consigo un niño ya que es más fácil de desequilibrarse, pudiendo ocurrir accidentes.

No estacione su bicicleta en las calles próximas a las estaciones de trenes o en zonas prohibidas. Las bicicletas estacionadas ilegalmente son removidas por las autoridades de la prefectura. Use los estaciona-mientos propios para bicicletas.

Use un casco cuando ande en bicicleta para protegerse de accidentes

Bicicletas motorizadas pequeñas especificadas (patinetas eléctricas, etc.)

Si tienes 16 años o más, puedes montar scooters eléctricos, etc. que cumplan con los requisitos sin necesidad de licencia, pero el usuario (Riyosha) debe hacer lo siguiente (Ika).

・El vehículo utilizado debe cumplir con las normas de seguridad.

・Instalación de matrícula (Placa Namba)

・Inscríbase en un seguro de responsa-bilidad civil por daños al automóvil

Para obtener más información, consulte la página de inicio de la Agencia Nacional de Policía. Siga las normas de tráfico y utilícelo de forma segura.

オートバイ（原動機付自転車・普通自動二輪車）

オートバイの運転には、運転免許が必要です。原動機付自転車（原付）は、排気量50cc以下で、16歳で免許を取得できます。普通自動二輪車は排気量が 50cc超400cc以下で、16歳で免許を取得できます。原付及び125 cc以下の二輪車では高速道路の通行はできません。また、原付では二人乗りはできません。

Motocicletas (bicicletas motorizadas, vehículos normales automáticos de dos ruedas)Ciclomotores y motocicletas

Para conducir este tipo de vehículos es necesario obtener el permiso de conducción. La licencia de ciclomotores (gentsuki) con motor de 50cc. o menos se podrá obtener a partir de los 16 años. El permiso de motocicletas desde más de 50cc. y hasta 400cc. se podrá obtener a partir de los 16 años de edad. Tanto los ciclomotores como las motocicletas con motor de 125cc. o menos están prohibidos conducir en las autopistas. Y montar dos en un ciclomotor no está permitido tampoco.

主な道路標識　Señales de Tráfico

車両通行止め	車両進入禁止	指定方向外進行禁止	転回禁止
Cerrado para todo tipo de vehículos	Prohibida la entrada de vehículos	Transite solo en las direcciones indicadas	No girar en U
追越し禁止	駐停車禁止	最高速度	一方通行
Prohibido el adelantamiento	Prohibido parar o estacionar en los días indicados	Límite máximo de velocidad	Sentido único
徐行	一時停止	駐車可	横断歩道
Despacio	Pare	Estacionamiento permitido	Paso de peatones
国道番号	都道府県道番号	十字路交差点あり	学校、幼稚園、保育園等あり
Número de Ruta Nacional	Número de Ruta Municipal	Encrucijada	Colegios, escuelas infantiles, guarderías

自動車の運転

免許の取得

自動車を運転するためには、運転免許が必要です。指定自動車教習所に入学するのが一般的です。卒業すれば技能試験が免除されます。岡山県運転免許センター等で適性試験・学科試験を受験し、合格すれば運転免許が取得できます。詳しくは、岡山県運転免許センターに問い合わせてください。

外国免許からの切替え

外国の運転免許は、日本の運転免許への切替えの申請ができます。手続きは、岡山県運転免許センターで行います。

※自動車の運転に必要な知識及び技能の有無が確認されます。

◇切替えの条件

①外国の運転免許証が有効期間内であること

②外国の運転免許証を取得した日から通算で 3か月以上 免許証の取得国等に滞在していたことが証明できること

【必要な書類など】

・外国の運転免許証

・外国の運転免許証の翻訳文

・本籍又は国籍の記載された住民票（コピーは不可、個人番号の記載がないもの）

Para conducir un vehículo

Cómo obtener el permiso de conducción

Para conducir un vehículo con motor es necesario obtener el permiso de conducción. El interesado debe asistir a la autoescuela en donde los graduados serán exentos de examen práctico. El Centro de Conducción de la provincia de Okayama es el órgano responsable de los aptos y de los exámenes escritos y prácticos. Para más información contacte con el Centro de Conducción de la provincia de Okayama.

Traslado del permiso de conducción extranjero al japonés

El permiso de conducción obtenido en el extranjero puede ser canjeada por un permiso de conducción japonés en el Centro de Conducción de Okayama.

・Se comprobará los conocimientos y habilidades del condutor para la obtención del permiso.

◇Condiciones para la obtención del permiso:

①El permiso de conducción obtenido en el extranjero debe estar vigente.

② Debe certificar la residencia de más de 3 meses en el país extranjero donde obtuvo el permiso de conducción.

[Documentos requeridos]

・Permiso de conducción del extranjero

・Traducción oficial del permiso de conducción del extranjero

・Domicilio legal o certificado de residencia que identifique la nacionalidad del conductor (copia no válida, no necesario el número de identidad)

・外国での滞在期間を証明する書類（出入国証明書、旅券（パスポート）、船員手帳など）
・日本の運転免許証（お持ちの方のみ。有効、失効を問いません）
・申請用写真１枚（縦3.0 センチ×横2.4 センチ）
・手数料

★これから取得しようとする運転免許の種類や現在保有する運転免許の種類ごとにそれぞれ受験資格や手続などが異なります。岡山県運転免許センターにお問い合わせください。

【問合せ】
岡山県運転免許センター
（岡山県警交通部運転免許課）
住所：岡山市北区御津中山444-3

TEL:086-724-2200

・Documento que demuestra la identidad (ej. Pasaporte, Targeta de Seguridad Social, Targeta de Residencia)
・Documentos que certifique la estancia de residencia en el extranjero (ej. Certificado de Movimientos Migratorios, Pasaporte, Mariner's Pocket Ledger)
・ Permiso de conducción de Japón (aquellos que lo posean. No se le exigirá si está exento)
・Foto (largo 3 cm × ancho 2,4 cm)
・Tasa de comisión

★Dependiendo del tipo de conducción que se quiera obtener o del tipo del permiso de conducción que posea en el extranjero difiere el tipo de trámite y el tipo del permiso de conducción que puede obtener en Japón. Para más información contacte con el Centro de Conducción de Okayama

【Contactos】:
Centro del Permiso de Conducción en Okayama
Dirección: 444-3 Mitsu Nakayama
Kita-ku.Okayama-shi
TEL: 086-724-2200

JAF（日本自動車連盟）

外国語版「交通の教則」（4言語）の発行

JAF では、「交通の教則」英語、中国語、ポルトガル語、スペイン語版（2017年7月改訂）を JAF 広島支部窓口または、Amazon.co.jp で販売しています。（中国 5 県下）

販売価格は各言語とも 1冊1,430円（消費税込）。電子書籍は、1冊880円（消費税込）です。

http://www.jaf.or.jp/inter/manual/

Federación de Automóviles de Japón (JAF)

Publicación de las Reglas de Tráfico (4 idiomas)

En JAF, dispone las traducciones de las reglas de tráfico en inglés, chino, portugués, y español (modificado en julio 2017) en las ventanillas del puesto de la oficina de JAF Hiroshima(Entre las 5 prefecturas de la región de Chugoku), y también en Amazon.co.jp. Las traducciones cuestan 1,430 yenes (impuesto incluido). La edición electrónica cuesta 880 yenes (impuestos incluidos).

国際運転免許証

ジュネーブ条約に基づいて発行された国際運転免許証は、外国の運転免許証の有効期間内で日本に上陸した日から 1 年間有効です。（入国後1年以内に外国の運転免許証の有効期限が来た場合は、その日まで）

Permiso de Conducción Internacional

El Permiso de Conducción Internacional de acuerdo al Convenio de Ginebra es válido por 1 año en Japón desde que entró al país mientras que su permiso de conducción del extranjero esté válido (si su permiso de conducción del extranjero caduca durante su estancia en menos de un año, será válido hasta la fecha de expiración)

外国免許証の日本語による翻訳文

JAFでは外国免許証の日本の運転免許証への切替申請に必要な「外国免許証の日本語による翻訳文」(有料)を発行しています。

※最新の情報は、JAF（日本自動車連盟）のホームページで確認するか、JAF 広島支部に問い合わせてください。

・JAF広島支部　事業課

〒733-8610

広島市西区庚午北二丁目9-3

TEL：082-272-9967（ダイヤルイン）

※郵便番号のみでも届きます。

・JAF ホームページ（英文）

http://www.jaf.or.jp/e/index.htm

Traducción al japonés del permiso de conducción

Es posible trasladar un permiso de conducción emitida en un país extranjero por una japonesa.

JAF realiza la traducción oficial del permiso de conducción extranjero (con coste) que es requerida en el momento de solicitud del permiso de conducción japonés.

Para informaciones actualizadas vea la página web de JAF en inglés (Japan Automobile Federation) o contacte la sucursal de JAF Hiroshima en japonés.

・JAF Hiroshima

〒 733-8610

2-9-3 Kogokita,Nishi-ku Hiroshima City

TEL: 082-272-9967

※Se puede entregar sólo con el código postal.

・Página web de JAF (inglés)

http://www.jaf.or.jp/e/index.htm

主な税金の種類

日本には、所得税、住民税(県・市町村民税)、消費税のように広く一般にかけられる税金と、固定資産税や自動車税のように特定の物を対象にした税金があります。

ここでは所得税と住民税、消費税の 3 つについて説明します。

所得税（国税）

個人の 1年間(1月1日~12月31日)の所得に対して国が課すもので、この税金の支払い方法は、次の 2 つの方法があります。

(1) 自分で収入金額と必要経費・税額を計算し、税務署に申告する。

(2)給与支払者（会社など）が、勤労者の給与から毎月税金分を控除しておき、納税する。

後者では、勤労者が自分で手続きを行うことはほとんどありませんが、次のような場合には、自分で税務署に申告することにより税金の還付がうけられることがあります。

- 支払った医療費が一定額を超えたとき
- 火災や盗難の被害にあったとき
- 国や学校などに寄付したとき

Tipos de Impuestos

En Japón hay una serie de impuestos que se aplican en general a todos los ciudadanos, como son los impuestos de la renta, impuesto a la residencia (municipal), impuesto al consumo, así como impuestos al inmueble o sobre el automóvil que se aplican a un determinado grupo de cosas.

En esta sección explicaremos los tres tipos de impuestos principales: impuesto a la renta, impuesto a la residencia e impuesto al consumo.

Impuesto sobre la Renta (Impuesto Nacional)

Es un impuesto que se paga de acuerdo al ingreso personal del año (1 de Enero a 31 de Diciembre) y existen dos maneras de tributarlos:

(1) Calculando por sí mismo los ingresos personales, la suma de impuestos que debe pagar e informarlo a la administración tributaria.

(2) La empresa en la que trabaja calcula los impuestos que debe pagar y deducen esa cantidad de los salarios mensuales de los empleados. Los empleados raramente necesitarán presentar documentación extra, pero para los casos citados más abajo será necesario rellenar un formulario de declaración de impuestos para recibir la restitución.

- Cuando los gastos médicos excedan la cantidad límite durante un año.
- Cuando haya sido víctima de robo o incendio.
- Cuando haya hecho donaciones para el gobierno o para alguna institución educativa.

住民税（県民税・市町村民税）

住民税は、1月1日現在日本国内に住所がある人に対して課税され、県民税と市町村税があります。両方とも均等割りといって全員に一律課税される部分と、所得割といって前年の所得に従って課税される部分からなっています。給与所得者は、所得税と同じように、毎月給料から差し引かれます。

消費税・地方消費税（国税、県税）

物品の購入や有料のサービスには、代金の 10%が消費税として上乗せされます。(7.8%が消費税、2.2%が地方消費税)

復興特別所得税

2013年から 2037年までの各年分の所得税の額に 2.1%の復興特別所得税として上乗せされます。

税金についての問い合わせ先

【国税】広島国税局電話相談センター

●利用方法

1.所轄の税務署（代表電話）へ電話

岡山東税務署　TEL：086-225-3141

岡山西税務署　TEL：086-254-3411

2.音声案内に従って、「1」番を選択

広島国税局電話相談センターへつながります。

【県税】岡山県総務部税務課

TEL：086-224-2111(代)

【市町村税】各市町村役場税務担当課

Impuesto Municipal de Residencia

El impuesto de residencia se aplica a todas las personas que tengan domicilio en Japón el 1 de enero. Existe impuestos de los gobiernos municipales y provinciales. Para ambos impuestos hay un tasa que deben pagar todos por igual y la otra parte que es calculado en base al ingreso del año anterior. Las personas que reciben salarios de sus empleadores serán descontados mensualmente al igual que el impuesto de la renta.

Impuesto al Consumo (Nacional) & Impuesto al Consumo Local (Províncial)

10% es la cantidad de impuesto que se aplica a todos los bienes de consumo y servicios, ya incluídos en los precios (7.8% de impuesto es estatal y 2.2% va para los gobiernos provinciales).

Impuesto especial de reconstrucción

Desde 2013 al 2037, en la tasa de impuestos, se le añadirá un 2,1% de impuesto especial para la reconstrucción del país (desastres).

Informaciones sobre Tributaciones

【Impuesto Nacional】

Centro de consultas por teléfono de Oficina de tributaria nacional de Hiroshima

●Procedimiento

1. Llamar por teléfono a su oficina de impuestos local
   Oficina de impuestos de Okayama Este　Tel: 086’225’3141
   Oficina de impuestos de Okayama Oeste　Tel: 086’254’3411
2. Siga las instrucciones de voz y pulse el botón 1. Se conectará al Centro de consultas de de Oficina de tributaria nacional de Hiroshima.

【Impuesto Provincial】

División de impuestos de la Provincia de Okayama　Tel: 086-224-2111

【Impuesto Municipal】

Consulte con el departamento de tributación de cada gobierno municipal.